

# УРОК 1

## НЕМНОГО О СЕБЕ

### Разговоры для слушания

#### Разговор 1: Здравствуйте!

Разговаривают мужчина и женщина.

1. What is the name of the male speaker?
2. What is the name of the female speaker?  
*Davis.*
3. What nationality is the woman?  
*American.*
4. Where is she from?  
*Boston.*
5. Where does the man go to school?  
*Moscow State University.*

The authors suggest assigning the **Разговоры** at the beginning of each unit as homework. See "A Word about Listening Exercises" on p. **Error! Bookmark not defined.** of this manual for hints on helping students to become better listeners.

*Sergei.  
Linda*

#### Разговор 2: Разрешите представиться!

Разговаривают русская и американец.

1. What is the American's name?  
*Marvin Johnson.*
2. What is the Russian's name?  
*Anna Nikolaevna Petrova.*
3. What does she teach?  
*Russian.*
4. What American cities has the young man lived in?  
*He's originally from Washington, DC, but he goes to college in New York.*
5. Where does he go to school?  
*New York. (The specific institution is not specified.)*

#### Разговор 3: Вы канадец?

Разговаривают два русских и один американец.

1. What is the name of the male speaker?  
*Jim.*

2. What is the name of the female speaker?

*Natasha.*

3. What is the man's nationality?

*Canadian.*

4. Where is he from?

*Toronto.*

5. Where does the woman go to school?

*St. Petersburg University.*

## Точка отсчёта и Давайте поговорим

### 1-1 How would you greet people at the following times of day?

9:00 A. M.

3:00 P. M.

10:00 A. M.

7:00 P. M.

2:00 P. M.

9:00 P. M.

Доброе утро.

Добрый день.

Доброе утро.

Добрый вечер.

Добрый день.

Добрый вечер.

### 1-2 Introduce yourself to your classmates.

Answers will vary. Sample: Меня зовут Джон.

### 1-1 Now use the model above to introduce your classmates to each other.

Answers will vary. Sample: Познакомьтесь! Это Джон. А это Мэри.

### 1-4 Что чему соответствует? Match the noun referring to a man with the corresponding noun referring to a woman.

- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. русский    | русская    |
| 2. американец | американка |
| 3. канадец    | канадка    |
| 4. студент    | студентка  |
| 5. англичанин | англичанка |
| 6. бизнесмен  | бизнесмен  |

1-5 Which words would you use to describe yourself?

Я студѐнт/студѐнтка.

Я америкáнец/америкáнка.

1-6 Which words would you use to describe your classmates?

Марк студѐнт/америкáнец.

Мария студѐнтка/америкáнка.

1-7 Go through the dialogs and determine which names qualify as **и́мя**, which as **о́тчество**, and which as **фа́милія**.

<u>Имя</u>	<u>Отчество</u>	<u>Фамилия</u>
Эд		
Мáша		
Вѐра		
Эван		Джóнсон
Джейн		Пáркер
Ольга	Петрóвна	Краснóва
Валѐрий		
Джим		
Ольга	Алексáндровна	

1-8 With a partner or in small groups, go through **Тóчка отсчёта** and **Диалóги** and determine the difference between the words or phrases in each pair. Note as many differences as you can. Be prepared to discuss your findings with the class.

- |  |               |
|--|---------------|
| 1. Здрáвствуйте!<br>Greeting vs . parting          | До свидáния!  |
| 2. Здрáвствуйте!<br>Formal vs. informal greeting   | Здрáвствуй!   |
| 3. Дóброе ўтро!<br>Good morning! vs. Good evening! | Дóбрый вѐчер! |
| 4. Здрáвствуйте!<br>Formal vs. informal greeting   | Привѐт!       |
| 5. Привѐт!<br>Greeting vs . parting                | Покá!         |

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 6. До свидания.<br>More formal vs. informal parting  | Пока!                                 |
| 7. Познако́мьтесь!<br>Let me introduce you ( <i>lit.</i> “Get to know each other.”) vs. “Let's get to know each other.”      | Дава́йте познако́мимся!               |
| 8. Ты студе́нт?<br>Informal vs. formal question; male vs. female addressee   | Вы студе́нтка, Джейн?                 |
| 9. Ты студе́нт?<br>Question vs. statement; also the question is addressed to a male, whereas the statement is from a female. | Я то́же студе́нтка.                   |
| 10. Как ты сказа́л? Эванс?<br>Informal vs. formal request to repeat information  | Прості́те, как ва́ше о́тчество?       |
| 11. Дава́йте познако́мимся!<br>“Let's get to know each other!” vs. “Nice to meet you!”                                       | Очень приятно познако́миться!         |
| 12. Очень приятно познако́миться!<br>The phrase с вами in the second version conveys greater formality.                      | Очень приятно с ва́ми познако́миться. |

**1-9 Fill in the blanks with the appropriate words and phrases.**

1. An older member of a Russian delegation visiting your university wants to get acquainted with you. Open and close the conversation appropriately:

- Здра́вствуйте. Дава́йте познако́мимся. Меня́ зову́т Бело́сова Анна Никола́евна. А как вас зову́т?
- Меня́? Меня́ зову́т [full name].
- Очень приятно с ва́ми познако́миться.
- До свидания́!
- До свидания́!

2. A fellow student wants to get acquainted with you. Open and close the conversation appropriately:

- Здра́вствуй! Меня́ зову́т Ма́ша. А ка́к тебя́ зову́т?
- Меня́ зову́т [first name].
- Очень приятно познако́миться.
- Ну, до свидания́!
- До свидания́!

**1-10 Answers will vary.**

**1-11 Подготовка к разгово́ру. Review the dialogs. How would you do the following?**

1. Initiate an introduction.  
Дава́йте познако́мимся.

2. Say what your name is.  
Меня зову́т + [name].
3. Ask a person with whom you are on formal terms what his/her name is.  
Как вас зову́т?
4. Ask a person with whom you are on informal terms what his/her name is.  
Как тебя́ зову́т?
5. Give your first and last name.  
Меня зову́т + [first name + last name]
6. State your nationality.  
Я [америкáнец/америкáнка/кана́дец/кана́дка...etc.]
7. Say how pleased you are to meet someone.  
Очень приятно познако́миться!
8. Say hello and good-bye to someone with whom you are on formal terms.  
Здра́вствуйте! До свидáния!
9. Say hello (hi) and good-bye to someone informally.  
Приве́т!/Здра́вствуй! Пока́!
10. Tell where you live.  
Я живу́ в + [name of country/state/province/city, etc. in prepositional case].
11. Tell in which city you go to school.  
Я учу́сь в + [name of city in prepositional case]
12. Ask someone what his/her patronymic (first name, last name) is.  
Прості́те, как ва́ше о́тчество / ва́ше і́мя/ ва́ша фа́мیلیя?

**1-12** Develop a short dialog for each picture.

Answers will vary. Students should use dialogues to guide their responses.

**1-13** Answers will vary.

## Устный перевод

**1-14.** Here is your chance to act as an interpreter for an English speaker and a Russian. The purpose is to give additional practice using the linguistic material you are learning. Try to express your client's ideas rather than translating every word. One student will play the role of the English speaker who knows no Russian. This person's script is given. Your instructor will play the role of the Russian. All students should prepare the interpreter's role by planning how they will express the English speaker's comments in Russian. If you play the interpreter, you will have to give the English version of the Russian's comments as well as the Russian version of the English speaker's comments; those playing the English and Russian speakers must pretend not to know the other language. If the interpreter runs into difficulty, he/she may ask a classmate to help out. You are in Moscow. A friend who does not know Russian has asked you to help her get acquainted with someone at a party.

English speaker:	Hello. I'd like to meet you. What's your name?
Russian speaker (suggested):	Александр/а — Саша. Очень приятно.
English speaker:	My name is _____. It's nice to meet you.
Russian speaker (suggested):	<i>If the student gives both first and last name, the Russian speaker confuses the two and says:</i> Значит, ваша фамилия _____? <i>If the student just gives the first name, the Russian speaker says:</i> А фамилия?
English speaker:	My last name is _____. What's your last name?
Russian speaker (suggested):	Павлов/а. Я студент/ка.
English speaker:	Is that so! I'm a student too.
Russian speaker (suggested):	Вы американец/ка?
English speaker:	Yes, I'm American.
Russian speaker (suggested):	Очень приятно с вами познакомиться!
English speaker:	Good-bye!
Russian speaker (suggested):	До свидания!

## Грамматика

**1-15** How would you say hello and good-bye to the following people?

• your new Russian teacher	Здравствуйте!/Добрый день!	До свидания!
• your next-door neighbor	Здравствуйте!/Добрый день!	До свидания!
• a four-year-old boy	Здравствуй!/Привет!	Пока!
• your classmate	Здравствуй!/Привет!	Пока!
• three little girls	Здравствуйте!	До свидания!/Пока!

**1-16** How would you ask the above people their names?

- |                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| • your new Russian teacher | Как вас зову́т?   |
| • your next-door neighbor  | Как вас зову́т?   |
| • a four-year-old boy      | Как тебя́ зову́т? |
| • your classmate           | Как тебя́ зову́т? |
| • three little girls       | Как вас зову́т?   |

**1-17** Would you address the people below with **ты** or with **вы**?

- |                         |    |
|-------------------------|----|
| • group of young adults | вы |
| • young boy             | ты |
| • adult male            | вы |
| • young woman           | вы |
| • adult woman           | вы |

**1-18** The following dialog takes place between people on formal terms (**вы**). Change it to one between people whose relationship is informal.

- Здра́стуй! Меня́ зову́т Ольга. А как тебя́ зову́т?  
 — Меня́ зову́т Джейн. Очень приятно.  
 — Ты студéнтка, Джейн?  
 — Да, студéнтка. Я учу́сь в университе́те здесь, в Москвё.  
 — А в Аме́рике где ты учи́шься?  
 — В Аме́рике? Я живу́ и учу́сь в Лос-Анджелесе.  
 — Пока́!  
 — Пока́!

**1-19** Что чему́ соотве́тствует? Match the people on the left with their fathers on the right.

- |   |                     |
|---|---------------------|
| PERSON'S FULL NAME                      | FATHER'S FIRST NAME |
| <u>г</u> Еле́на Ви́кторовна Гусли́стова | а. Ива́н            |
| <u>в</u> Игорь Петро́вич Ка́спин        | б. Алексе́й         |
| <u>е</u> Алексе́й Миха́йлович Ма́рков   | в. Пе́тр            |
| <u>ж</u> Анна Григо́рьевна Леви́цкая    | г. Ви́ктор          |
| <u>д</u> Ма́рина Андре́евна Соловьёва   | д. Андре́й          |
| <u>з</u> Ива́н Серге́евич Канды́бин     | е. Михаи́л          |
| <u>а</u> Ната́лья Ива́новна Петро́ва    | ж. Григо́рий        |
| <u>б</u> Пе́тр Алексе́евич Вишне́вский  | з. Серге́й          |

**1-20** Он и́ли\* она́?

Образцы́:      Илья́ Ильи́ч Обло́мов — он.

Анна Аркадьевна Каренина — она́.

1. Григо́рий Анто́нович Бо́ский — он
2. Мари́я Петро́вна Петро́ва — она́
3. Ната́лья Петро́вна Ивано́ва — она́
4. Фёдор Ива́нович Гага́рин — он
5. Алекса́ндра Миха́йловна Аксе́нова — она́
6. Алекса́ндр Григо́рьевич Буга́ев — он
7. Бори́с Серге́евич Макси́мов — он
8. Евге́ния Алекса́ндровна Вознесе́нская — она́
9. Никола́й Па́влович Зерно́в — он

**1-21** Parts of the following list were smeared in the rain. Help restore the names by filling in the missing letters. Note that in official Russian, the **фа́мил**ия comes first, followed by the **и́мя** and **о́тчество**. They are not separated by commas.

Аста́фьева Мари́я Ива́новна  
За́йцева Ольга Макси́мовна  
Мона́хов Серге́й Миха́йлович  
Три́шин Вале́рий Петро́вич  
Усти́нова Алекса́ндра Андре́евна

**1-22** Match each full name in the left column with its appropriate nickname in the right column. Two nicknames can be used twice.

- |                         |            |
|-------------------------|------------|
| 1. <u>м</u> Па́вел      | а. Ната́ша |
| 2. <u>и</u> Евге́ний    | б. Аня     |
| 3. <u>в</u> Алекса́ндра | в. Са́ша   |
| 4. <u>з</u> Мари́я      | г. Бо́ря   |
| 5. <u>ж</u> Екате́рина  | д. Ле́на   |
| 6. <u>г</u> Бори́с      | е. Пе́тя   |
| 7. <u>д</u> Еле́на      | ж. Ка́тя   |
| 8. <u>в</u> Алекса́ндр  | з. Ма́ша   |
| 9. <u>е</u> Пе́тр       | и. Же́ня   |
| 10. <u>н</u> Ива́н      | к. Ми́тя   |
| 11. <u>б</u> Анна       | л. Ми́ша   |
| 12. <u>л</u> Миха́йл    | м. Па́ша   |
| 13. <u>и</u> Евге́ния   | н. Ва́ня   |
| 14. <u>а</u> Ната́лья   |            |
| 15. <u>к</u> Дми́трий   |            |



**1-23 Он или она?** Look again at the previous exercise and identify each name as male or female.

Образец:      В́иктор — он.  
                  Татья́на — она́.

1. Па́вел – он
2. Евге́ний – он
3. Алекса́ндра – она́
4. Мари́я – она́
5. Екате́рина —она́
6. Бори́с – он
7. Еле́на – она́
8. Алекса́ндр – он
9. Пе́тр – он
10. Ива́н – он
11. Анна – она́
12. Михаи́л – он
13. Евге́ния – она́
14. Ната́лья – она́
15. Дми́трий – он

**1-24 Мой или моя?** Fill in the blanks with the appropriate form of “my.”

1. Это мой друг Бо́ря.
2. Это моя подру́га Ле́на.
3. Это моя сестра́ Та́ня.
4. Это мой брат Са́ша.
5. Это мой па́па Марк Ма́ркович.
6. Это моя ма́ма Ири́на Никола́евна.

**1-25 Introduce the following people to your partner:**

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| • your brother         | Это мой брат...     |
| • your sister          | Это моя сестра́...  |
| • your (male) friend   | Это мой друг...     |
| • your (female) friend | Это моя подру́га... |
| • your mother          | Это моя ма́ма...    |
| • your father          | Это мой па́па...    |

**1-26 Где они живу́т?** Tell where the following people live.

Образец: Где живёт Кэрен? (Мичиган) ➔ Кэрен живёт в Мичигане.

1. Джон живёт в Иллинойсе.
2. Кэрол живёт в Арканзасе.
3. Вáня живёт в Санкт-Петербу́рге.
4. Съю́зан живёт в Индиáне.
5. Курт живёт в Монтáне.
6. Сáша живёт в Москвѐ.
7. Дíма живёт в Росси́и.
8. Мэри живёт в Калифо́рнии.
9. Дénнис живёт в Колора́до.
10. Сáра живёт в Миссисíпи.

**1-27 Где ты учишься?** Locate each of the places below on the map. Then use the names in sentences following the example. Pay attention to where you need to use the prepositional case.

Образец: Это Воро́неж?  
Ты учишься в Воро́неже?

Это \_\_\_\_\_? Ты учишься в \_\_\_\_\_?

Хабáровске	Краснода́р
Иркúтск	Гру́зия
Казáнь	Армéнии
Тверí	Уфа́
Яросла́вле	Москвѐ
Владивосто́к	Казахста́не
Магада́не	Бишкэ́к

Ты учишься в Хабáровске?

Это Иркúтск?

Это Казáнь?

Ты учишься в Тверí?

Ты учишься в Яросла́вле?

Это Владивосто́к?

Ты учишься в Магада́не?

Это Краснода́р?

Это Гру́зия?

Ты учишься в Армéнии?

Это Уфа́?

Ты учишься в Москвѐ?

Ты учишься в Казахстане?  
Это Бишкек?

**1-28 О себе. Ответьте на вопросы. Answer these questions with your own information.**

Где вы живёте? Я живу́ в + [location in prepositional case].  
Где вы учитесь? Я учу́сь в + [location in prepositional case].

**1-29 Как по-ру́сски? Translate into Russian.**

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. — What is your name?                                   | — Как вас/тебя́ зову́т?              |
| — My name is Natasha.                                     | — Меня́ зову́т Ната́ша.              |
| 2. — What is your last name?                              | — Как ва́ша/твоя́ фами́лия?          |
| — Sokolova.   | — Соколо́ва.                         |
| 3. — It's nice to meet you.                               | — Очень приятно познакоми́ться.      |
| 4. — Are you Russian?                                     | — Вы ру́сская?/Ты ру́сская?          |
| — Yes, I am.  | — Да, я ру́сская.                    |
| 5. — Where do you live in Russia?                         | — Где вы живёте/ты живёшь в Росси́и? |
| — I live in Smolensk.                                     | — Я живу́ в Смоле́нске.              |
| 6. — Where do you study?                                  | — Где вы учи́тесь/ты учи́шься?       |
| — I study here in Washington.                             | — Я учу́сь здесь в Вашингто́не.      |
| 7. — This is my friend John. He also lives in Washington. |                                      |
| — Это мой друг Джон. Он тоже живёт в Вашингто́не.         |                                      |
| 8. — This is my sister Mila. She lives in Moscow.         |                                      |
| — Это моя́ сестра́ Ми́ла. Она живёт в Моско́ве.           |                                      |

## Давайте почитаем

**1-30 Визитные карточки. Look through these business cards and decide whom you would consult if you:**

- needed to find out about a video copyright.
- wanted to find out about the banking system.
- were interested in U. S. -Russian trade.
- wanted to inquire about courses in cultural history.
- were interested in socioeconomic issues.

Алекса́ндр Бори́сович Ро́занов  
Наде́жда Алекса́ндровна Гу́щенко  
Вале́рий Миха́йлович Мо́нахов  
Ната́лья Васи́льевна Живолу́пова  
Еле́на Льво́вна Сухови́цкая

-Which of these cardholders are women?

Еле́на Льво́вна Сухови́цкая

Надежда Александровна Гущенко  
Наталья Васильевна Живолупова

**1-31 В контакте.** *V kontakte.ru* is Russia's biggest social networking site. What can you find out about the person shown?

1. What is her name? How many different forms of her name do you see on this page?  
Соня Панова The instrumental (Соней), genitive (Сони), and dative (Соне) forms are present.
2. What does the "У" in МГУ 2016 (upper right on the page) most likely stand for?  
Университет (University)
3. Where does she live?  
Москва (Moscow)
4. How many photos of her does she have in her album?  
37
5. What kinds of movies does she like?  
Musicals and dramas mostly. Examples include *Evita*, *The Sound of Music*, *Solaris*, *Dr. Strangelove*, *The American President*, etc.
6. What is her taste in TV shows?  
She likes imported American television shows including *House*, *Grey's Anatomy*, *The Simpsons*, *Who Wants to Be a Millionaire*, and *24*.
7. Does this person read only Russian writers? Have you read any of the authors she has read?  
No she reads a substantial number of foreign authors' works, including Hemingway, Steinbeck, Rowling, Shaw, and Atwood.
8. Do you share any of her taste in music? (Answers will vary.)

Now go back through the page and find out the Russian for the following things:

favorite (given here in the plural form) –  
date of birth –  
home town –  
dog –

любимые  
день рождения  
родной город  
собака

**1-32 Вáля в Аме́рике.** Read Valya's first e-mail and answer the questions that follow.

## 1. Вопросы

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| а. Вáля в Нью-Йóрке или в Москвé?     | Она́ в Нью-Йóрке.                      |
| б. Кто мéнеджер отéля? Как егó зовúт? | Он рúсский иммигрант, Олéг Никола́евич |
| в. Как зовúт егó дочь?                | Кíра.                                  |

## 2. Граммáтика в контексте

- а. What words are in the prepositional case in this e-mail?  
Нью-Йóрке, Манхэ́ттене, Квинсе, университе́те, Бру́клине, фотогра́фии, Центро́рте
- б. Here **пока́** means *for now*. In what other context have you seen it?  
Пока́ as in “goodbye” has already been presented.

## Давайте послушаем

**1-33. Расписание.** Listen to the program director read a schedule of classes and teachers. Write down the names of the teachers next to the subjects they teach.

Грамматика, Алиева Марина Николаевна  
Лексика, Куприн Николай Владимирович  
Фонетика, Павлова Ирина Семеновна  
Литература, Авакумов Иван Алексеевич  
История, Казанцева Марина Васильевна

**1-34 Пресс-конференция.** You are an American reporter in Moscow attending a press conference at the Ministry of Foreign Affairs. A government spokesperson is announcing the names of a delegation to an important meeting in Washington. Check them against the list you were given earlier. There are more names on your list than in the announcement.

Script:

Муратов Ахмед Алиевич	Шестко Тарас Иванович
Курский Евгений Ильич	Крапивкина Зоя Дмитриевна
Константинов Евгений Павлович	Борисов Кирилл Петрович
Арбатова Татьяна Алексеевна	Герулайтис Герман Карлович

1. Арбатова Татьяна Алексеевна
2. Горисов Кирилл Петрович
3. Горюхайкин Герман Леонович
4. Константинов Евгений Павлович
5. Красивкина Зоя Дмитриевна
6. Кукуева Нина Георгиевна
7. Курский Евгений Ильич
8. Муратов Олег Алексеевич
9. Полуханов Сергей Николаевич
10. Шестак Марс Иванович
11. Чайкин Максим Павлович

**1-35 Приглашение на вечер.** Listen to the announcer read the names of the people invited to a party.  
Check off the names you hear.

- ✓ Боский Григорий Антонович
- Вишевский Антон Николаевич
- ✓ Владимирова Зинаида Сергеевна
- Гагарин Фёдор Игнатьевич
- ✓ Литвинова Наталья Петровна
- Иванова Александра Ивановна
- ✓ Иванов Максим Ильич
- ✓ Павлов Пётр Петрович
- Петрова Мария Петровна
- Шукшин Михаил Петрович

Both Natalia Petrovna Litvinova and Maria Petrovna Petrova could have a brother here — if their maiden names had been something else. Their patronymics indicate that either Petr Petrovich or Mikhail Petrovich could be a brother.

Could any of the people on the list be brother and sister? Who? How do you know?